

سُورَةُ النِّحْلِ

رقم الآية	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
1	﴿مُحَمَّدٌ﴾	المجد له (الله)	Gloire à lui	Glory to him
1	﴿تَعَالَى﴾	هو أعلى وأعظم	Il est le transcendant	He is more above
2	﴿بِالرُّوحِ﴾	بالوحي	Avec l'esprit	With inspiration
4	﴿تَلْفَحُفَةٌ﴾	نقطة الإخصاب عند الرجل	Une goutte de sperme	A drop
4	﴿خَصِيْبٌ﴾	شديد الخصومة بالباطل	Adversaire dur	An open disputer
5	﴿وَالْأَنْعَمَ﴾	والماشية من إبل وبق وغنم	Les bestiaux	the cattle
5	﴿وَقَاءٌ﴾	ما تتدفأون به من البرد	Des vêtements	Warmth (clothes)
6	﴿تَرْجِعُونَ﴾	تردّون الماشية عند المساء	Vous ramenez le soir les bestiaux	You drive the cattle home in the evening
6	﴿تَتْرَجُونَ﴾	تخرجون بالماشية للمرعى صباحاً	Vous conduirez les bestiaux le matin	You lead the cattle to pasture in the morning
7	﴿أَنْتَالَكُمْ﴾	أنتنكم الثقلة	Vos fardeaux	Your heavy loads
7	﴿يَشِقُّ الْآنْفُسُ﴾	بجهد وصعوبة	Avec peine	With soul distressed
9	﴿فَعَسَى السَّبِيلُ﴾	بيان الطريق المستقيم	Le droit chemin déterminé par Dieu	Allah leads straight the way
9	﴿جَاوِزٌ﴾	ماثل عن الاستقامة	Qui dévie	Who is turning aside
10	﴿ثِيْبُونَ﴾	ترعون دوابكم وماشيكم	Vous laissez pâturer vos bestiaux	You feed your cattle
13	﴿وَمَا ذَرَأَ﴾	وما خلّق وأبدع	Ce qu'il a créé	what He created and multiplied
14	﴿مَوَاصِرَ﴾	جاريات تشق الماء	Ils fendent les eaux	The ships plough the waves

رقم الآية	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
15	﴿وَرَايَ﴾	جبال ثابتة	montagnes fermes	Mountains standing firm
15	﴿أَنْ تَبِيدَ بِكُمْ﴾	أن تحرك وتضطرب بكم	Pour éviter des mouvements nuisibles	It should shake with you
23	﴿لَا جَرَمَ﴾	بدون شك	Sans doute	Undoubtedly
25	﴿أَوْرَأَقُمْ﴾	آثامهم وذنوبهم	Leur fardeau des péchés	Their burdens of sins
25	﴿يُضِلُّونَهُمْ﴾	يقودونهم إلى الخطأ	Ils les égarent	They misled them
26	﴿الْفَوَاعِدِ﴾	الدعائم	Les édifices	The foundation
27	﴿يُخْزِيهِمْ﴾	يذلهم ويؤيهم	Il les couvrira d'ignominie	He will cover them with shame
27	﴿تُشَاكِرُونَ﴾	تُخاصمون وتنازعون	Vous étiez en divergence	You used to dispute
27	﴿الْجَزَى الْآيَمِ وَالشَّوَى﴾	العذاب والثقاء	L'ignominie et le malheur	the shame and the misery
28	﴿الْكَرِ﴾	الإنسِلَام والخُضوع	La soumission	The submission
29	﴿مَنْوَى﴾	مَقَام	Asile	Abode
34	﴿وَسَاقَ بِهِمْ﴾	وأحاط بهم أو نزل	Il retombe sur eux	It overtook them
36	﴿وَأَجْزَيْتُمْ الْقُلُوبُ﴾	وابتعدوا عن كل معبود غير الله	Evitez le tagout	Eschew evil
36	﴿الضَّلَالَةُ﴾	الضلال	L'égarement	The error
37	﴿إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى مُدْنِهِمْ﴾	إذا كنت مهتماً بهدايتهم	Si tu tiens ardemment à les mettre sur la bonne voie	If you are anxious for their guidance
38	﴿جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ﴾	أغلظ الأيمان وأوكدها	Insistant sur leur serment	Their strongest Oaths

رقم الآية	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
41	﴿لَنُرِيَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً﴾	لَنُزِيلَنَّهُمْ مَكَانًا جَمِيلًا	Nous les installerons en lieu agréable	We will give them a goodly home
44	﴿بِالْبَيِّنَاتِ﴾	بِالْآيَاتِ الْمُبِينَةِ	Le preuves	The clear signs
44	﴿وَالزُّبُرِ﴾	وَكُتُبِ الشَّرَافِ وَالتَّكْلِيفِ	Les écrits de la loi	The books of law
45	﴿يُخَيِّفُ اللَّهُ بِهِمْ﴾	يُجَمِّلُ الْأَرْضَ تَبْلِيغُهُمْ	Il les engloutisse dans la terre	He will cause the earth to swallow them
46	﴿تَقْلُبُهُمْ﴾	تَصْرِفُهُمْ وَمَسَارِهِمْ	Leurs allées et venues	Their goings to and fro
47	﴿عَلَى تَحَوُّرٍ﴾	عَلَى تَقْلُصٍ	Dans leur effroi	By a process of slow diminution
48	﴿يَنْتَبِهُنَّ ظِلَلُهُ﴾	يَرْجِعُ الظَّلُّ وَيَذُوبُ	Les ombres retournent de droite et de gauche	Their shadows turn round
48	﴿دُخْرُونَ﴾	صَاغِرُونَ مُتَقَادُونَ	Humiliés prosternés	In the humblest manner
52	﴿وَلَهُ الدِّينُ رَاسِبًا﴾	وَلَهُ الطَّاعَةُ وَالْإِقْيَادُ دَائِمًا وَوَاجِبًا	A lui est due la religion immanente	To him is duty due always the religion
53	﴿يَجْتَنُرُونَ﴾	تَرْفَعُونَ الصَّوْتُ بِالِاسْتِغَاثَةِ	Vous adressez vos implorations	You cry on Allah with groans for help
58	﴿كَطِيمٍ﴾	مُفْتَلِي غَمًّا وَغِيظًا	Plein de colère	He is filled with inward grief
59	﴿يَتَوَرَّى﴾	يَسْتَخْفِي	Il se cache	He hides himself
59	﴿أَيْتَكُمُ﴾	أَيُّقِي عَلَيْهِ	Il va la garder	He retains it
59	﴿هُرْبٍ﴾	هُوَانٌ وَذُلٌّ وَعَارٌ	La honte	On sufferance contempt
59	﴿يُدْسُهُ﴾	يُخْفِيهِ بِدَفْنِهِ فِي الْأَرْضِ	Il l'enfouira dans la terre	To bury it in the dust
60	﴿مَثَلُ الْكَرْوَةِ﴾	صِفَتُهُ الْقِيْحَةُ	Le mauvais attribut	The similitude of evil

The bee	Les abeilles	سورة النحل	الكلمات	رقم الآية
Without doubt	Sans aucun doute	لَا مَحَالَةَ	﴿لَا جَرَمَ﴾	62
They will be hastened	Ils seront les premiers	مُعَجَّلُونَ	﴿مُعْزِلُونَ﴾	62
Instructive sign	Une leçon	لِعَظَّةٍ	﴿لَيْدَةٍ﴾	66
Instructive sign excretions	Excrétion	ما يبقي في البطن من المأكول	﴿فَرْشٍ﴾	66
Pure and agreeable	Avec saveur douce	سهل المرور في الحلق	﴿سَائِبًا﴾	66
Men's habitations	Ce qu'ils érigent	وما يَبْنُونَ الكروم والشقوق	﴿وَمِمَّا يَعْرِشُونَ﴾	68
With skill	Humblement et avec facilité	مُسَهِّلَةَ المرور	﴿ذُلَّالًا﴾	69
Find the spacious path	Suivez les chemins	فاذْخُلِي الطُّرُقَ	﴿فَاتَّبَعِي﴾	69
A feeble age	Décrépitude	أَخْفَرُ العِمرِ	﴿أَزْدَلِ الْأُمُرِ﴾	70
To be equal	Egalement	شُرَكَاءُ متساوون	﴿سَوَاءٌ﴾	71
They going to throw back their gifts	Ils redonnent leur richesse	بِمُرْجَمِي رِزْقِهِمْ	﴿بِرَّادِي رِزْقِهِمْ﴾	71
Grand children	Petits enfants	وَأَبْنَاءُ الأَبْنَاءِ	﴿وَحَفَدَةٌ﴾	72
Dumb	Muet	أَخْرَسَ خِلْفَةً	﴿أَنْتَكُمْ﴾	76
Wearisome burden	Une charge	حِيبَةٌ	﴿كُلٌّ﴾	76
The hour of judgement	L'ordre de l'heure	ساعة الحساب (يوم القيامة)	﴿الْأَسَاوِ﴾	77
like The twinkling of eyes	comme Un clin d'oeil	كانطباق جفن العين وفتحها	﴿طَلَجَ الْبَصَرِ﴾	77
Rest and quiet	comme Un lieu de repos	رَاحَةً وَهُدُوءًا	﴿مَسْكًا﴾	80
Which you find so light	Vous les trouvez légères	تجدونها خَفِيفَةَ الحمل	﴿تَنْخِفُوهَا﴾	80

رقم الآية	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
80	﴿عَلَيْكُمْ﴾	تُرْحَالِكُمْ	Votre déplacement	Your travel
80	﴿أَتَانَا﴾	متاعاً وفرشاً	Des effets et des objets	Articles of convenience
81	﴿أَكْثَنَّا﴾	أماكن للسفرة	Des ombrages	Shelters
81	﴿سَرَّيْلَ﴾	ملابس أو دُرُوع	Des vêtements	Garments and coats of mail
81	﴿بَأْسَكُمْ﴾	الشدة عليكم (في الحرب)	Votre violence	Your violence
84	﴿شَهِيدًا﴾	شاهدًا	Un témoin	Witness
84	﴿وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ﴾	ولا يقبل منهم الاعتذار	Ils ne pourront conjurer le blâme	They will not receive any favours
85	﴿يُنْظَرُونَ﴾	يُنْهَلُونَ	Etre accordés un répit	To have respite for them
87	﴿الْأَسْرَ﴾	الإستسلام لله	La soumission	Submission
88	﴿وَصَدُّوا﴾	مَنَعُوا	Ils ont empêché	They hinder
90	﴿وَالْإِحْسَانِ﴾	والإكرام	La bienfaisance	The liberality
90	﴿ذِي الْقُرْبَى﴾	القريب ومن الأهل	Les proches	Kith and kin
90	﴿الْفَحْشَاءِ﴾	الفعل الشنيع	La turpitude	The shameful deed
90	﴿وَالْبَغْيِ﴾	وظلم الناس والتطاول عليهم	L'acte répréhensible	The rebellion
92	﴿نَقَضَتْ غَزْلَهَا﴾	كَتَتْ وَحَلَّتْ مَا غَزَلَتْهُ	Elle défaisait sa quenouille	She breaks the yarn which she had spun
92	﴿أَنْكَنَّا﴾	مَحْلُولُ الْقَتْلِ	Quenouille en épars	Untwisted strands of yarn
92	﴿أَرْبَى﴾	أَكْثَرَ وَأَعَزَّ	Plus forte	More numerous and strong

الآية رقم	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
94	﴿دَخَلًا﴾	مُفْسِدَةٌ وَخَدِيعَةٌ	Intrigue	Deception between
96	﴿يَنْقُذُ﴾	يَنْقُضِي وَيَقْنِي	Il s'épuise	It must vanish
98	﴿فَاسْتَوِذْ بِاللَّهِ﴾	وَاعْتَصِم بِاللَّهِ وَكُن فِي حِمَايَةِ	Cherche refuge en Dieu	Seek Allah's protection
99	﴿سُلْطَنٌ﴾	سُلْطَةٌ أَوْ تَسْلُطٌ	Pouvoir, autorité	Authority
100	﴿يَتَوَكَّلُونَ﴾	يَكُونُونَ تَحْتَ سُلْطَةٍ	Ils le prennent comme maître	They take him as patron
101	﴿مُفْتَرٍ﴾	كَاذِبٌ مُخْتَلَقٌ	Qui invente	A forger
103	﴿بَلِّغُوا إِلَيْهِ﴾	يُنَبِّئُونَ إِلَيْهِ	auquel ils font allusion	They wickedly point to him
106	﴿مَنْ أُكْرِهَ﴾	الواقع تحت ضغط	Qui est contraint	Who is under compulsion
107	﴿أَنَحَبُوا﴾	آثَرُوا وَاخْتَارُوا	Ils ont préféré	They prefer
109	﴿لَا جَرَمَ﴾	بدون شك، بُت	Sans aucun doute	Without doubt
110	﴿فُتِنُوا﴾	ابْتُلُوا وَعَذَّبُوا	Ils étaient trompés	They were under trials and persecutions
111	﴿كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا﴾	كل نفس تكافح عن ذاتها لتربح	Chacun viendra défendre sa propre cause	Every soul struggling for itself
111	﴿وَيُرَوَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا تَكَاَفَا كُلُّ نَفْسٍ بِمَقْدَارِ مَا عَمِلَتْ﴾	تُكَافَا كُلُّ نَفْسٍ بِمَقْدَارِ مَا عَمِلَتْ	Chacun sera rétribué deses actes	everyone recompensed for its deed
112	﴿رَعْدًا﴾	طَلِيًّا وَاسِعًا	Agréable et abondant	Abundant and tasteful
112	﴿لِيَأْسَ وَالْخَوْفِ﴾	طَعْمَ الْجُرْعِ وَالْخَوْفِ	Enveloppe de faim et goût de la peur	The taste of hunger and terror
115	﴿إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ﴾	مَا حَرَّمَ اللَّهُ أَكْلَهُ	Les interdits de manger	What is forbidden to eat
115	﴿الْمَيْتَةَ﴾	الْمَيْتَةَ دُونَ ذَبْحِ	La bête morte	The dead meat

رقم الآية	الكلمات	سورة النحل	Les abeilles	The bee
115	﴿وَالَّذِمَّ﴾	والدم المسفوح	Le sang répandu	The shed blood
115	﴿وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ﴾	ولحم الخنزير	La viande de porc	The flesh of swine
115	﴿وَمَا أُولَٰئِكَ لِيُغَيِّرَ اللَّهُ بِدِينِهِ﴾	وما ذبح ولم يذكر اسم الله عليه	Toute bête égorgée sans dire le nom de Dieu	any food over which the name that has been invoked is other than Allah's name
115	﴿عِزَّ بَاغٍ﴾	مُكره غير مُتعمد	Par contrainte de nécessité	Is forced by necessity
115	﴿وَلَا عَاوٍ﴾	وغير متجاوز ما هو مضطر له	N'étant pas transgressé	No transgressing due limits
119	﴿يَهْتَلُونَ﴾	بعدم معرفة	Par ignorance	In ignorance
120	﴿كَانَ أَتَمُّ﴾	كان مثالا لأتم في عصره	Un guide	A model
120	﴿فَانِثَاءُ﴾	مطيعاً	Obéissant	Obedient
120	﴿حَنِيفًا﴾	مائلاً للدين وصادقاً فيه	Voué exclusivement à Dieu	True in faith
121	﴿أَخْبَنَهُ﴾	اختاره	Il l'a choisi	He chose him
123	﴿وَمِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ﴾	شريعة إبراهيم	La religion d'Abraham	The ways of Abraham
124	﴿اختلفوا فيه﴾	لم يرضوا به	Ils se livraient à des controverses à son sujet	They disagreed about it
125	﴿وَحَدِّثْهُمْ﴾	ناقشهم	Discute avec eux	Argue with them
127	﴿وَلَا تَأْتِ فِي ضَبَقٍ﴾	ولا تتضايق أو تُحرج	Ne sois pas affligé	Distress not yourself
127	﴿وَمَا يَنْبَغُ لَهُمْ﴾	بما يحبكون من غش وخطط	De leurs manigances	From that they plan to plot